

Schweißtrennmittel dient zur Reinigung und Sauerhaltung der Schweißlösen sowie zum Schutz des zu schweißenden Werkstücks vor Spritzereinkwirkung, ohne die Schweißnaht zu beeinträchtigen.

Anwendungsgebiete

Verhindert das Anhaften von Schweißspritzern an Gasdüsen und Werkstückoberflächen/ bietet lückenlosen Schutz beim Schweißvorgang/ Nachreinigung der Werkstücke mit Spatel, Bürste oder Meißel ist nicht erforderlich/ Nachbehandlung der Werkstücke wie: Brünieren, Galvanisieren, Eloxieren oder Lackieren ist ohne besondere Reinigung möglich. Lediglich bei zu starkem Einsprühen kann eine Reinigung erforderlich sein.

Gebrauchsanweisung

Schweißdüsen aus ca. 15 cm einsprühen. Zum Schutz der Werkstückoberfläche diese aus ca. 25 cm und etwa 10 cm rechts und links der Schweißnaht einsprühen. In Hohlkörpern und engen Räumen Schweißvorgang erst nach Abfließen des Treibmittels beginnen.

GB

Spatter Release Agent keeps welding nozzles clean and prevents weld splatters from sticking to gas nozzles and workpiece surfaces without impairing the weld seam.

Applications

prevents welding beads from sticking to gas nozzles and workpiece surfaces/ full protection during the welding process/ subsequent cleaning of workpieces with spatula, brush or chisel not required/ after-treatment of workpieces, e.g. bronzing, galvanizing, anodizing or varnishing is possible without special cleaning. Only if sprayed on excessively, cleaning might be necessary.

Directions

Spray on welding nozzles at a distance of about 15 cm. To protect the workpiece surface, hold can at about 25 cm distance and spray on an area of approx. 10 cm to the left and right of the weld seam. Start welding process in hollow parts and narrow spaces only after evaporation of the propellant.

FR

Le Spray Antiadhérent soudure sert à nettoyer et garder propres les buses et à protéger la pièce à souder contre les projections de soudage, sans nuire à la soudure.

Domaine d'utilisation

empêche les projections de soudage d'adhérer aux tuyères à gaz et surfaces à trailler/ offre une parfaite protection pendant la soudure/ nul besoin de nettoyer la pièce soudée avec une brosse, spatule ou un ciseau/ permet de traiter les surfaces de la pièce ultérieurement et de les brunir, galvaniser, anodiser ou vernir sans nettoyage préalable. Seule une vaporisation surabondante peut nécessiter le nettoyage à l'aide d'un spray Nettoyant S.

Consignes d'utilisation

Vaporiser les buses à environ 15 cm de distance. Pour protéger la surface de la pièce, vaporiser celle-ci à environ 25 cm et sur 10 cm de chaque côté du cordon de soudure. Avant de souder des pièces creuses et étroites, laisser évaporer le spray.

NL

De scheidingsspray dient voor het reinigen en schoonhouden van lasapparaten en voor de bescherming van het te lassen werkstuk tegen de inwerking van lasparels, zonder de lasnaad te beschadigen.

Toepassingsgebieden

voorkomt het aanhechten van lasparels aan gasbranders en werkstukoppervlakken/ Biedt probleemloze bescherming bij het lassen/ Nareiniging van de werkstukken met een spatel, borstel of beitel is niet meer nodig/ Nabehandeling van de werkstukken zoals: brünieren, galvaniseren, anodiseren of lakken is zonder specifieke reiniging mogelijk. Alleen bij te sterk inspuiten kan een reiniging noodzakelijk zijn.

Gebbruksaanwijzing

Lasapparaten vanaf ca. 15 cm inspuiten. Ter bescherming van het werkstukoppervlak deze vanaf ca. 25 cm en ongeveer 10 cm rechts en links van de lasnaad inspuiten. In holle voorwerpen en kleine ruimten pas na het opdrogen van de scheidingsspray met het lassen beginnen.

Deutschland

engelbert strauss GmbH & Co. KG
Frankfurter Straße 98-102
D-63599 Biebergemd
Tel. 06050 971012
Fax 06050 971090
engelbert-strauss.de

United Kingdom

Tel. 0800 2949030
Fax 0800 1974444
engelbert-strauss.co.uk

schweißtrennmittel

verhindert das Anhaften von Schweißspritzern an
sitkontrrei

e.s. splatter release agent
e.s. spray antiadhérent soudure
e.s. scheidingsspray

Voorkomt het aanhechten van
lasparels
sitkontrrei

sans silicone
prevention welding beads
silicone-free



e.s. schweißtrennmittel Artikelnummer 5097005

e.s. splatter release agent

e.s. spray antiadhérent soudure

e.s. scheidingsspray

Enthält: Naphtha (Erdöl), mit Wasserstoff behandelte leichte aromatenfreie (Nota P - 0,1% Benzol). Extrem entzündbares Aerosol. Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung brechen. Verursacht Hautreizungen. Kann Schilfrigkeit und Bronchitis auslösen. Verschlucken. Schädlich für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellenarten fernhalten. Nicht rauchen. Nicht gegen offene Flamme oder andere Zündquelle sprühen. Nicht durchstechen oder verbrennen, auch nicht nach Gebrauch. Einatmen von Dampf/Aerosol vermeiden. Nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen verwenden. Schutzhandschuhe/Augenschutz tragen. BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT: Mit viel Wasser/Seife waschen. BEI EINATMEN: Die Person an die frische Luft bringen und für ungehinderte Atmung sorgen. Bei Unwohlsein GIFTINFORMATIONSENTRUM/Arzt anrufen. Bei Hautreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. Kontaminierte Kleidung ausziehen und vor erneutem Drogen waschen. An einem gut belüfteten Ort aufbewahren. Behälter dicht verschlossen halten. Unter Verschluss aufbewahren. Vor Sonnenbestrahlung schützen und nicht Temperaturen über +50°C aussetzen. Inhalt/Behälter Problemabfallsentorgung zuführen.

Contains: Naphtha (petroleum), hydrotreated light (Nota P-0,1% Benzol). Extremely flammable aerosol. Pressurized container: May burst if heated. Causes skin irritation. May cause drowsiness or dizziness. Harmful to aquatic life with long lasting effects. Keep out of reach of children. Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. Do not spray on an open flame or other ignition source. Do not pierce or burn, even after use. Avoid breathing vapours/spray. Use only outdoors or in a well-ventilated area. Wear protective gloves/eye protection. IF ON SKIN: Wash with plenty of soap and water. IF INHALED: Remove person to fresh air and keep comfortable for breathing. Call a POISON CENTER or doctor/physician if you feel unwell. If skin irritation occurs: Get medical advice/attention. Take off contaminated clothing and wash it before reuse. Store in a well-ventilated place. Keep container tightly closed. Store locked up. Protect from sunlight. Do not expose to temperatures exceeding +50°C/+122°F. Dispose of contents/container to hazardous or special waste collection point.

Content: Naphtha (petroleum), hydrotreated light (Nota P-0,1% Benzol). Aerosol extrêmement inflammable. Récipient sous pression: peut éclater sous l'effet de la chaleur. Provoque une irritation cutanée. Peut provoquer somnolence ou vertiges. Nocif pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. Tenir hors de portée des enfants. Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. Ne pas vaporiser sur une flamme nue ou sur toute autre source d'ignition. Ne pas performer, ni brûler, ni même sprayer usage. Éviter de respirer les vapeurs/aérosols. Utiliser seulement en plein air ou dans un endroit bien ventilé. Porter des gants de protection/équipement de protection des yeux. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU: laver abondamment à l'eau et au savon. EN CAS D'INHALATION: transporter la personne à l'extérieur et la maintenir dans une position où elle peut confortablement respirer. Appeler un CENTRE ANTIPOISON ou un médecin en cas de malaise. En cas d'irritation cutanée: consulter un médecin. Enlever les vêtements contaminés et les laver avant réutilisation. Stocker dans un endroit bien ventilé. Maintenir le récipient fermé de manière étanche. Garder sous clef. Protéger du rayonnement solaire. Ne pas exposer à une température supérieure à +50°C/+122°F. Éliminer le contenu/récipient dans.

Bevat: Naphtha (petroleum), hydrotreated light (Nota P-0,1% Benzol). Zeer licht ontvlambare aerosol. Houder onder druk: kan openbarsten bij verhitting. Veroorzaakt huidirritatie. Kan slaperigheid of duizeligheid veroorzaken. Schadelijk voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen. Buiten het bereik van kinderen houden. Verwijderd houden van warme, hete oppervlakken, vonken, open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken. Niet in een open vuur of op andere ontstekingsbronnen spuiten. Ook na gebruik niet doorboren of verbranden. Inademing van damp/sputnevel vermijden. Alleen buiten of in een goed geventileerde ruimte gebruiken. Beschermende handschoenen/ oogbescherming dragen. BIJ CONTACT MET DE HUID: met veel water en zeep wassen. NA ADEMING: de persoon in de frisse lucht brengen en ervoor zorgen dat deze gemakkelijk kan ademen. NA BLOOTSTELLING of bij onwel voelen: een ANTIGIFCENTRUM of een arts raadplegen. Bij huidirritatie: een arts raadplegen. Verontreinigde kleding uittrekken en wassen alvorens deze opnieuw te gebruiken. Op een goed geventileerde plaats bewaren. In goed gesloten verpakking bewaren. Achter slot bewaren. Tegen zonlicht beschermen. Niet blootstellen aan temperaturen boven +50°C/+122°F. Als gevaarlijk afval te verwijderen. Alleen voor industrieel gebruik.



Österreich

Tel. 0732 336714
Fax 0732 336713
engelbert-strauss.at

Netherlands

Tel. 070 2626260
Tel. 070 2626261
Fax 070 2626261
engelbert-strauss.nl

Belgium

Tel. 02 4001643
Fax 02 4001644
engelbert-strauss.be

engelbert strauss

400 ml 520 Be Made in the E.C.